

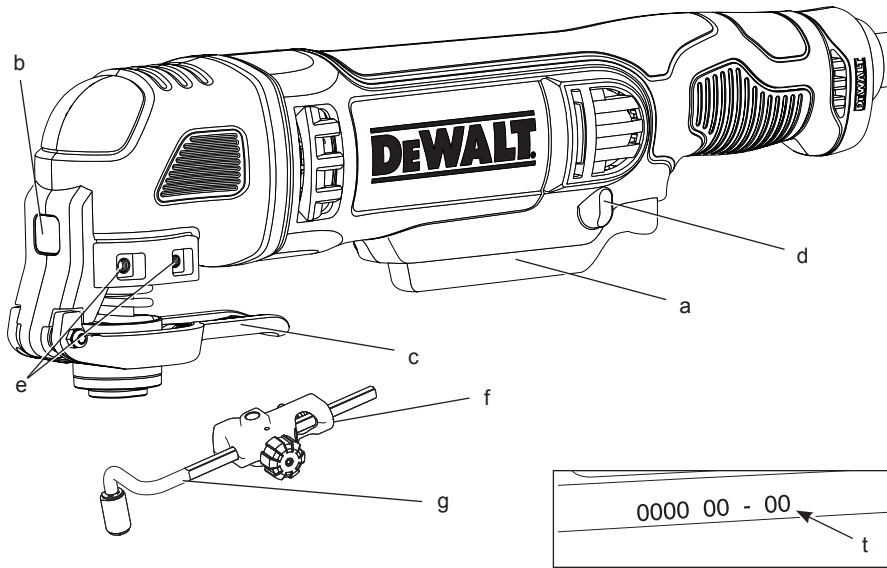


370001 - 03 LT

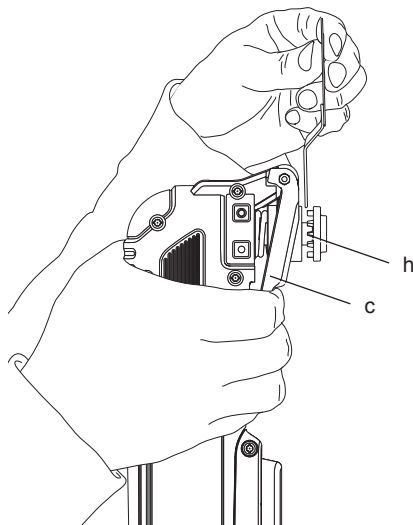
DWE315

Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	7
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	16

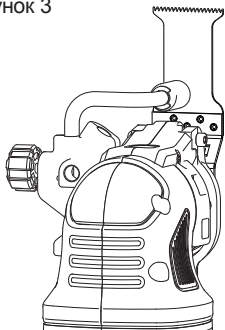
1 рив. / Рисунок 1



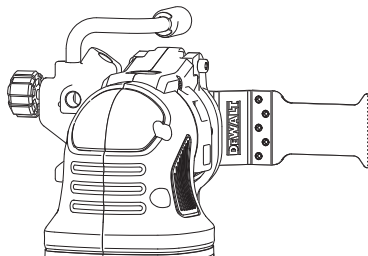
2 рив. / Рисунок 2



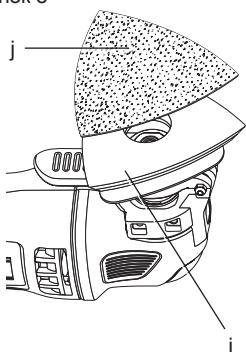
3 рав. / Рисунок 3



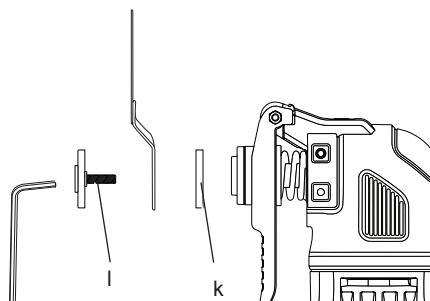
4 рав. / Рисунок 4



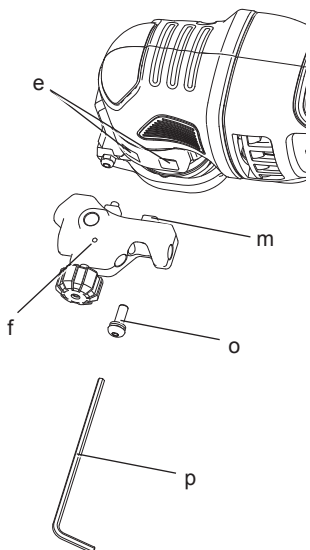
5 рав. / Рисунок 5



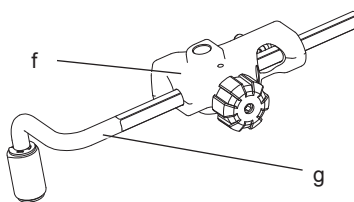
6 рав. / Рисунок 6



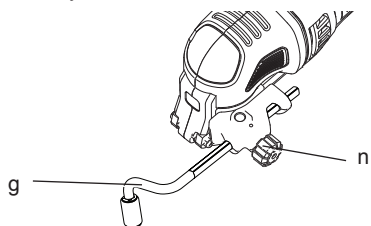
7 рав. / Рисунок 7



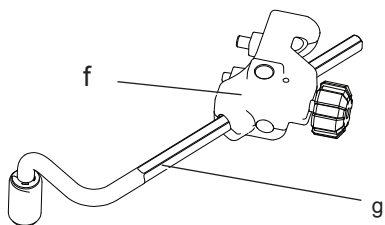
8 рав. / Рисунок 8



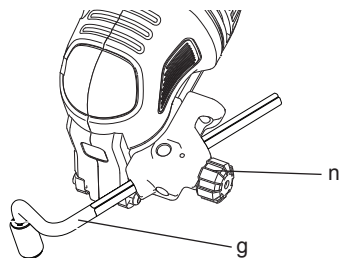
9 рав. / Рисунок 9



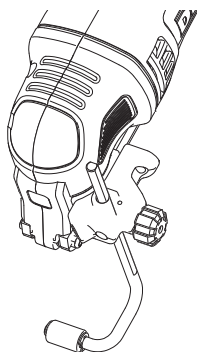
10 раv. / Рисунок 10



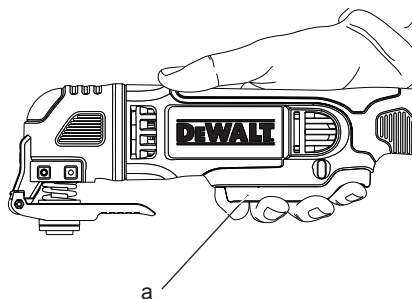
11 раv. / Рисунок 11



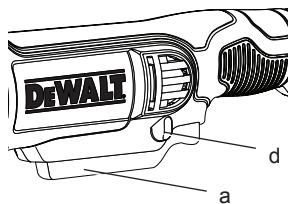
12 раv. / Рисунок 12



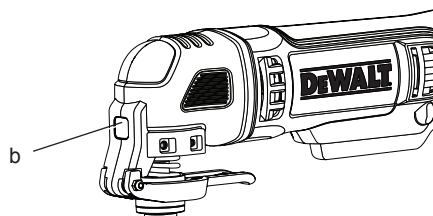
13 раv. / Рисунок 13



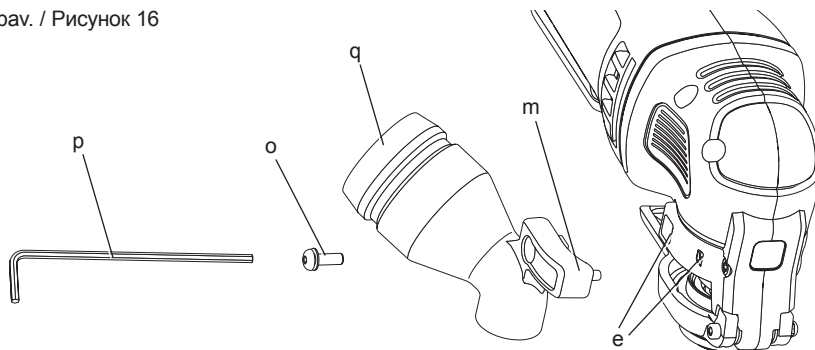
14 раv. / Рисунок 14



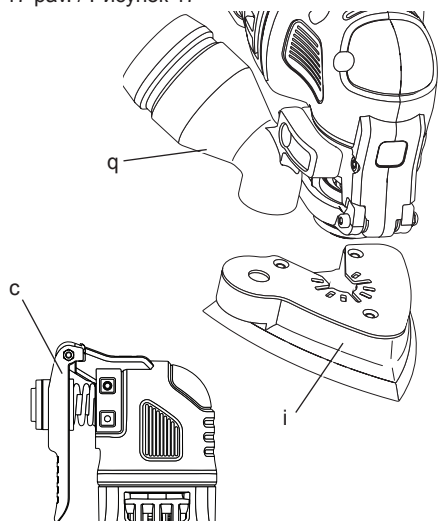
15 раv. / Рисунок 15



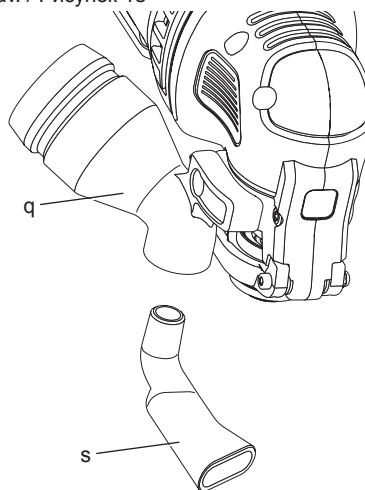
16 rav. / Рисунок 16



17 rav. / Рисунок 17



18 rav. / Рисунок 18



UNIVERSALUS ŠVYTUOKLINIS ĮRANKIS DWE315

Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo „DEWALT“ bendrovė yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

Techniniai duomenys

		DWE315
Įtampa	V_{AC}	230
JK ir Airijos vartotojams	V_{AC}	230/115
Tipas		1
Galios įvestis	W	300
Galios išvestis	W	170
Švytavimo dažnis	min^{-1}	0 – 22 000
Švytavimo kampas		1,6°
Svoris	kg	1,5

L_{PA} (garso slėgis)	dB(A)	86
K_{PA} (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3
L_{WA} (garso galia)	dB(A)	97
K_{WA} (garso galios paklaida)	dB(A)	3

Bendras vibracijos dydis (trიაšio vektoriaus suma) nustatytas pagal EN 60745:

Vibracijos emisijos vertė a_h		
$a_h =$	m/s^2	16,1
Paklaida K =	m/s^2	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliami vibracija. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



ĮSPĖJIMAS: Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrėjus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis

veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltais, planuokite darbą.

Saugikliai

Europos vartotojams	230 V įrankiai	10 amperų elektros tinkle
JK ir Airijos vartotojams	230 V įrankiai	13 amperų elektros kištukuose

Apibrėžtys: Saugos nurodymai

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



PAVOJUS: Nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengę, žūsitate arba sunkiai susižalosite.



ĮSPĖJIMAS: Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



DĖMESIO: Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai ar vidutiniškai susižaloti.

PASTABA: Nurodo praktiką, nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

EB atitikties deklaracija**MAŠINŲ DIREKTYVA****DWE315**

„DeWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN60745-2-4, EN60745-2-11.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“ vardu.

Horst Grossmann

Gaminių projektavimo ir tobulinimo
direktoriaus pavaduotojas
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)
2013-05-17



ĮSPĖJIMAS: Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

Bendrieji įspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI.

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

1) DARBO VIETOS SAUGA

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) **Elektrinių įrankių nenaudokite sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

2) ELEKTROS SAUGA

- a) **Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių.** Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- b) **Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
- c) **Nedirbkite su šiuo įrankiu Lietuvoje arba esant drėgnoms oro sąlygoms.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- d) **Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinarpioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilginimo laidą.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

3) ASMENINĖ SAUGA

- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.

- b) **Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimų pavojų.
- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždėjęs pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- e) **Nepersitempkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkėmis susijusius pavojus.
- 4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**
- a) **Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.**
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir/arba ištraukite akumuliatoriaus kasetę.** Tokios
- apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Tuščiaja eiga veikiančią elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Naudojami ne kvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia pataisyti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- 5) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**
- a) **Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

Papildomos saugos taisyklės naudojant universalų švytuoklinį įrankį



ĮSPĖJIMAS: Būkite itin atsargūs, šlifudami tam tikrą medieną (pvz., beržą, ažuolą) ir metalus, kuriuos apdorojant kyla nuodingų dulkių. Dėvėkite specialias, nuo nuodingų dulkių bei dūmų apsaugančias kaukes ir užtikrinkite, kad taip pat būtų apsaugoti ir darbo vietoje esantys arba į ją įeinantys žmonės.



ĮSPĖJIMAS: Šlifudami juoduosius metalus, naudokite šį įrankį gerai vėdinamoje vietoje. Nesinaudokite įrankiu, jei šalia yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Kibirkštys arba karštos dalelės, atsirandančios atliekant

šlifavimo darbus arba besisukant variklio šepetėliams, gali uždegti degias medžiagas.

Dažų šalinimas



ĮSPĖJIMAS: Šlifuodami dažytus paviršius, laikykitės saugos taisyklių. Ypač atkreipkite dėmesį į šiuos punktus:

- Jei įmanoma, naudokitės dulkių siurbliu.
- Būkite ypač atsargūs, šlifuodami dažytus paviršius, kurių pagrindinė medžiaga gali būti švinas:
 - Į darbo vietą neleiskite vaikų ir nėščių.
 - Visi į darbo teritoriją patekę asmenys turi dėvėti kaukę, skirtą apsaugai nuo švino turinčių dažų dulkių bei dūmų.
 - Darbo vietoje nevalgykite, negerkite ir nerūkykite.
- Saugiai pašalinkite dulkių daleles bei kitas atliekas.
- **Atlikdami operacijas, kurių metu pjovimo įrankis gali paliesti nematomus laidus arba savo paties laidą, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotos rankenos.** Prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, išorinės metalinės dalys taip pat tampa „gyvos“ ir gali nutrenkti operatorių.
- **Naudokite spaustuvus arba kitą praktišką būdą ruošiniui pritvirtinti ir prilaikyti ant stabilios platformos.** Laikant ruošinį ranka arba atrėmus į kūną, jis nėra stabilus, todėl galima prarasti kontrolę.

Kiti pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- susižeidimo pavojus dėl svaidomų dalelių;
- pavojus nusideginti, nes darbo metu priedai labai įkaista;
- pavojus sveikatai dėl vibracijos ilgai naudojant įrankį.

Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugas.



Naudokite kvėpavimo takų apsaugos priemones.

DATOS KODO PADĖTIS (1 PAV.)

Datos kodas (t), kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso.

Pavyzdys:

2013 XX XX

Pagaminimo metai

Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 adapteris visiems diskams
- 1 dulkių ištraukimo adapteris (DWE315K)
- 1 pjovimo kreiptuvas (DWE315K)
- 1 31 mm x 43 mm medienos greitojo pjovimo diskas (DWE315K)
- 1 31 mm x 43 mm diskas medienai su vnimis pjauti
- 1 100 mm pusapskritis diskas (DWE315K)
- 1 šlifavimo padas
- 25 įvairių rūšių švitrinio popieriaus lakštai
- 1 9,5 mm x 43 mm medienos tiksliojo pjovimo diskas (DWE315K)
- 1 3 mm karbidinis cemento šalinimo diskas (100 mm pusmėnulis) (DWE315K)
- 1 standusis grandymo diskas
- 1 šešiakampis veržliaraktis
- 1 įrankių dėžė (DWE315K)
- 1 įrankių krepšys (DWE315B)
- 1 naudojimo instrukcija
- 1 brėžinio išklotinė
- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
- Prieš pradėdami darbą, skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją.

Aprašymas (1 pav.)



ĮSPĖJIMAS: Niekuomet nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite padaryti žalos turtui arba susižeisti.

- a. greičio reguliavimo gaidukas
- b. diodinė apšvietimo lempuotė

- c. priedų tvirtinimo svirtis
- b. fiksavimo mygtukas
- e. priedų šoninio montavimo angos
- f. pjūvio krepituvo blokas
- g. pjūvio krepituvo antgalis

NUMATYTOJI PASKIRTIS

Šis universalus švytuoklinis įrankis skirtas profesionaliems detalių šlifavimo, įleidžiamojo pjovimo, tiesiojo pjovimo, perteklinių medžiagų šalinimo ir paviršiaus paruošimo apdorojimui darbams.

NENAUDOKITE esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šis universalus švytuoklinis įrankis yra profesionalus elektrinis įrankis.

NELEISKITE vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumulatoriaus kasetės įtampa atitinka kategorijos plokštelėje nurodytą įtampą.



Remiantis EN 60745 standartu, šis „DeWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.



ISPĖJIMAS: 115 V blokadai turi būti valdomi naudojant negendančią izoliacinę transformatorių su įžeminimo ekranu tarp pagrindinės ir antrinės apvijos.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DeWALT“ techninės priežiūros centre.

Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidą junkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



ISPĖJIMAS: Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 13 A.

Ilginimo laido naudojimas

Jeigu reikia naudoti ilginimo laidą, naudokite tik aprobuotus, 3 gyslų ilginimo laidus, atitinkančius šio įrankio galingumą (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo yra 1,5 mm²; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



ISPĖJIMAS: Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Svirtinis jungiklis būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.



ISPĖJIMAS: Kyla plėštinių žaizdų arba nudegimų pavojus. Niekada nelieskite aštrių priedų briaunų. Nelieskite ruošinio arba disko tuoj pat po įrankio naudojimo. Jie gali būti labai įkaitę. Būkite atidūs. Prieš imdami priedus ir ruošinį, visuomet palaukite, kol jie atvės.

Priedų įdėjimas / išėmimas (2–6 pav.)

BERAKTIS PRIEDŲ VERŽIKLIS (2–4 PAV.)

Modelis DWE215 pasižymi greitojo priedų keitimo sistema. Kitaip nei naudojant kitas švytuoklinių įrankių sistemas, ši leidžia greičiau pakeisti priedus nenaudojant jokių veržliarakčių ar šešiakampių.

1. Suimkite įrankį ir suspauskite priedų tvirtinimo svirtį (c) kaip parodyta 2 pav.
2. Nuvalykite nešvarumus nuo įrankio veleno ir priedo laikiklio.
3. Stumkite priedą tarp veleno (h) ir priedo laikiklio, įsitikindami, kad priedas užsifiksuoja ant visų aštuonių laikiklio kaiščių ir yra lygmalas velenui. Priedas būtinai turi būti nukreiptas taip, kaip parodyta 3 pav.

4. Atleiskite priedų tvirtinimo svirtį.

PASTABA: Jeigu reikia, kai kuriuos priedus, pavyzdžiui, grandiklius ir diskus, galima montuoti kampu kaip parodyta 4 pav.

ŠVITRINIO POPIERIAUS LAKŠŲ TVIRTINIMAS/NUĖMIMAS (5 PAV.)

Rombo formos plokštelėje naudojamas tvirtinimo kibukais sistema švitrinio popieriaus lakštams pritvirtinti. Plokštelę galima naudoti dideliems, plokštiems paviršiams, ir siauroms vietoms ar kampams šlifuoti.

1. Pritvirtinkite šlifavimo plokštelę (i) kaip aprašyta skyriuje **Priedų idėjimas/nuėmimas**.
2. Sutapdinkite švitrinio popieriaus lakšto kraštus su šlifavimo plokštelės kraštais ir prispauskite švitrinio popieriaus lakštą (j) prie plokštelės.
3. Tvirtai paspauskite pagrindą su pritvirtintu švitrinio popieriaus lakštu į lygų paviršių ir trumpam įjunkite įrankį. Tuomet plokštelė ir švitrinio popieriaus lakštas tinkamai sukibs bei nenusidėvės pirma laiko.
4. Kai švitrinio popieriaus lakšto galas nusidėvės, nuplėškite lakštą nuo plokštelės, apskukite ir vės prispauskite.

PRIEDŲ TVIRTINIMAS NAUDOJAMS

UNIVERSALŲJĮ ADAPTERĮ (6 PAV.)



DĖMESIO: Norėdami išvengti susižeidimo, nenaudokite darbams jokių priedų, kurių adapteris negalėtų tinkamai laikyti.



DĖMESIO: Perskaitykite visų su šiuo įrankiu naudojamų priedų gamintojų pateiktus saugos reikalavimus.



DĖMESIO: Norėdami išvengti susižeidimo, būtinai įsitikinkite, ar adapteris tvirtai laiko priedą.

Ne „DeWALT“ priedus galima tvirtinti naudojant universalųjį adapterį.

1. Dėkite ant įrankio poveržlę (k).
2. Dėkite priedą ant poveržlės.
3. Šešiakampiu veržliarakčiu tvirtai užveržkite adapterio veržlę (l).

Pjūvio kreiptuvo montavimas (7–12 pav.)

Gylio/pjūvio kreiptuvas leidžia tiksliai pjauti medžiagą tam tikru gyliu ir tiksliau pjauti pagal pažymėtą liniją.

1. Pritvirtinkite pjūvio kreiptuvo bloką (f), įtaisydami kreiptuvo ašeles (m) į priedų šoninio

montavimo angas (e), esančias pagrindiniame įrankio korpusė.

2. Priveržkite bloką prie pagrindinio korpuso pateiktuojų varžtu (o). Priveržkite pateiktuojų šešiakampiu raktu (p).

GYLIO KREIPTUVAS

Ši priemonė leidžia tiksliai pjauti medžiagą tam tikru gyliu.

1. Įtaisykite kreiptuvo antgalį (g) į kreiptuvo bloko priekinę angą (f), kaip pavaizduota 8 pav.
2. Pareguliuokite kreiptuvo ilgį, ištraukdami arba įstumdami vidun, kad nustatytumėte norimą pjūvio gylių, kaip pavaizduota 9 pav.
3. Priveržkite kreiptuvą, sukdami gylio/pjūvio reguliavimo rankenėlę (n) pagal laikrodžio rodyklę. Norėdami kreiptuvą atlaisvinti, sukite gylio/pjūvio reguliavimo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę.

PJŪVIO KREIPTUVAS

Ši priemonė leidžia tiksliau pjauti pagal pažymėtą pjovimo liniją.

1. Įtaisykite kreiptuvo antgalį (g) į kreiptuvo bloko kairėje ir dešinėje pusėse esančias angas (f), kaip pavaizduota 10 pav.
2. Pareguliuokite kreiptuvo ilgį, ištraukdami arba įstumdami vidun, kad nustatytumėte norimą ilgį, kaip pavaizduota 11 pav.
3. Priveržkite kreiptuvą, sukdami gylio/pjūvio reguliavimo rankenėlę (n) pagal laikrodžio rodyklę. Norėdami kreiptuvą atlaisvinti, sukite gylio/pjūvio reguliavimo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę.

PASTABA: Kreiptuvo antgalį galima montuoti apsauginiame gaubte vertikaliai, norint nustatyti aukštį virš pjūvio. Žr. 12 pav.

Dulkių ištraukimo adapterio montavimas (16 pav.)

Dulkių ištraukimo adapteris leidžia prijungti įrankį prie išorinio dulkių trauktuvo naudojant sistemą „AirLock™“ (DWV9000-XJ), arba standartinę 35 mm dulkių trauktuvo detalę.

1. Pritvirtinkite dulkių ištraukimo adapterį (q), įtaisydami ašeles (m) priedų šoninio montavimo angose (e).
2. Įkiškite varžtą (o) į dulkių ištraukimo adapterį (q) ir užveržkite jį pateiktuojų šešiakampiu raktu (p).

NAUDOJIMAS

Naudojimo instrukcija (13, 14 pav.)



ISPĖJIMAS: Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



ISPĖJIMAS: Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.



ISPĖJIMAS: Prieš įkišdami maitinimo laido kištuką į elektros lizdą, būtinai patikrinkite, ar jungiklis tikrai yra išjungtas.

- Įkiškite maitinimo laido kištuką į elektros lizdą.
- Ijunkite įrankį: laikydami jį taip, kaip parodyta 13 pav., paspauskite greičio reguliavimo gaiduką (a).

PASTABA: Kuo stipriau spausite gaiduką, tuo greičiau veiks įrankis. Jeigu nesate tikri, ar greitis yra tinkamas norimam darbui atlikti, pradėkite nuo mažesnio greičio ir palaipsniui didinkite jį iki patogaus reikiamo greičio.

- Norėdami įrankį išjungti, atleiskite greičio reguliavimo gaiduką (a).

Fiksavimo mygtukas (14 pav.)

Fiksavimo mygtuku (d) galima užfiksuoti nuspaustą gaiduką (a), kad būtų patogiau dirbti ilgai naudojant įrankį.

Diodinė apšvietimo lemputė (15 pav.)

Diodinė apšvietimo lempute (b) įjungiamo nuspaudus gaiduką.

Tinkama rankų padėtis (13 pav.)



ISPĖJIMAS: norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISUOMET laikykite rankas tinkamoje padėtyje.



ISPĖJIMAS: Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISUOMET tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: įrankį reikia laikyti taip, kaip parodyta 13 pav.

Dulkių ištraukimo adapterio naudojimas su šlifavimo plokštele (17 pav.)

- Pritvirtinkite dulkių trauktuvo adapterį (q).
Žr. skyrių **Dulkių ištraukimo adapterio montavimas**.
- Pritvirtinkite šlifavimo plokštelę (i) kaip aprašyta skyriuje **Priedų įdėjimas/nuėmimas**.
- Pritvirtinkite švitrinio popieriaus lakštą, kaip aprašyta skyriuje **Švitrinio popieriaus lakštų tvirtinimas/nuėmimas**.

Dulkių ištraukimo adapterio naudojimas su įleidžiamojo pjovimo priedu (18 pav.)

- Pritvirtinkite dulkių trauktuvo adapterį.
Žr. skyrių **Dulkių ištraukimo adapterio montavimas**.
- Istumkite dulkių ištraukimo antgalį (s) į apatinę dulkių ištraukimo adapterio angą (q).
- Pritvirtinkite įleidžiamojo pjovimo antgalį, kaip aprašyta skyriuje **Priedų įdėjimas/nuėmimas**.
- Atitinkamai pareguliuokite dulkių ištraukimo antgalį (s).

Naudingi patarimai

- Visada įsitinkinkite, ar ruošinys yra tvirtai laikomas arba įtvirtintas spaustuvais, kad nepajudėtų. Menkiausiai sujudėjęs medžiagai, gali suprastėti pjovimo arba šlifavimo kokybė.
- Nepradėkite šlifuoti, kol prie šlifavimo plokštelės nepritvirtinsite švitrinio popieriaus.
- Stambiu švitrinio popieriumi šlifuokite grubius paviršius, vidutiniu smulkumo – lygius paviršius, o smulkiu paviršius galutinai apdailinkite. Jeigu reikia, išbandykite ant atliekamųjų medžiagų.
- Per stipriai spaudžiant, sumažės darbo našumas ir bus perkrautas variklis. Optimalus darbo našumas pasiekiamas reguliariai keičiant priedą.
- Nelaukite, kol švitrinis popierius visiškai sudils – sugadinsite šlifavimo padą.
- Jeigu įrankis perkaistų, ypač naudojant įrankį mažu greičiu, nustatykite maksimalų greitį ir leiskite jam 2–3 minutes paveikti be apkrovų, kad atvėstų variklis. Stenkitės ilgai nenaudoti įrankio labai mažu greičiu. Disko ašmenys visada turi būti aštrūs.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DeWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui – jam reikia minimalios techninės priežiūros. Įrankis tamsaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrsite ir reguliariai valysite.



ISPĖJIMAS: *Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remontą darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Svirtinis jungiklis būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.*



Tepimas

Šio elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



Valymas



ISPĖJIMAS: *Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.*



ISPĖJIMAS: *Nemetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada neparandinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.*

Pasirenkami priedai



ISPĖJIMAS: *Kadangi kiti nei „DeWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Kad būtų sumažintas sužeidimo pavojus, su šiuo gaminiu reikia naudoti tik „DeWALT“ rekomenduojamus priedus.*

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus susisieki su savo tiekėju.

SUDERINAMI PRIEDAI

Švytuoklinis šlifavimo padas
 Švytuoklinis medienos su vinimis pjovimo diskas
 Platus švytuoklinis titaninis medienos su vinimis pjovimo diskas
 Švytuoklinis kietmedžio pjovimo diskas
 Švytuoklinis medienos greitojo pjovimo diskas
 Platus švytuoklinis medienos greitojo pjovimo diskas
 Švytuoklinis medienos tiksliojo pjovimo diskas
 Švytuoklinis titaninis metalo pjovimo diskas
 Švytuoklinis pusapskritis diskas
 Švytuoklinis titaninis pusapskritis diskas
 Švytuoklinis tiesiojo pjovimo diskas
 Švytuoklinis titaninis tiesiojo pjovimo diskas
 Universalus švytuoklinis įvairių medžiagų pjovimo diskas
 Švytuoklinis standusis grandymo diskas
 Švytuoklinis lankstusis grandymo diskas
 Švytuoklinis karbidinis cemento šalinimo diskas
 Švytuoklinis karbidinis greitis cemento šalinimo diskas
 Švytuoklinė karbidinė dildė

Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.



Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DeWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos agentai.

Bendrovė „DeWALT“ surenka atitarnavusius savo gamybos „DeWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietos „DEWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliotųjų „DEWALT“ įrangos remonto dirbtuvių bei tiksli informacija apie mūsų produktų techninio aptarnavimo centrus, jų kontaktinė informacija: www.2helpU.com.

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	GALIMAS SPRENDIMO BŪDAS
Įrankis neveikia.	Neprijungtas laidas.	Įjunkite įrankio laido kištuką į veikiančią elektros lizdą.
	Perdegę elektros grandinės saugiklis.	Pakeiskite elektros grandinės saugiklį. (Jeigu naudojant prietaisą elektros grandinės saugiklis dažnai perdega, tuoj pat liaukitės naudodę prietaisą ir atiduokite jį techninei priežiūrai įgaliotajam „DEWALT“ remonto atstovui.)
	Įsijungę elektros grandinės pertraukiklis.	Atitaisykite grandinės pertraukiklį. (Jeigu naudojant prietaisą dažnai įsijungia elektros grandinės pertraukiklis, tuoj pat liaukitės naudodę prietaisą ir atiduokite jį techninei priežiūrai įgaliotajam „DEWALT“ remonto atstovui.)
	Pažeistas laidas arba jungiklis.	Atiduokite prietaisą įgaliotajam „DEWALT“ remonto atstovui, kad laidas arba jungiklis būtų pakeistas.

ОСЦИЛЯТОРНЫЙ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ DWE315

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DeWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DeWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

		DWE315
Напряжение	$V_{\text{перем. тока}}$	230
Великобритания и Ирландия	V_{AC}	230/115
Тип		1
Входная мощность	Вт	300
Выходная мощность	Вт	170
Частота колебаний	мин. ⁻¹	0 – 22.000
Угол колебания		1,6°
Вес	кг	1,5
L_{PA} (акустическое давление)	дБ(A)	86
K_{PA} (погрешность акустического давления)	дБ(A)	3
L_{WA} (акустическое давление)	дБ(A)	97
K_{WA} (погрешность акустического давления)	дБ(A)	3

Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 60745:

Уровень вибрации a_h		
$a_h =$	м/сек ²	16,1
Погрешность K =	м/сек ²	1,5

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для разных операций с различной

оснасткой или при плохом уходе, уровень вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает вхолостую. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры безопасности, чтобы защитить оператора от воздействия вибрации, такие как: наблюдение за состоянием инструмента и оснастки, за тем, чтобы руки оператора не мерзли и за способом размещения обрабатываемых деталей.

Предохранители

Европа	230 В инструменты	10 Ампер, сеть
Великобритания и Ирландия	230 В инструменты	13 Ампер, в вилках

Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к серьезной травме или смертельному исходу в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может стать причиной гибели или тяжелой травмы. в случае несоблюдения

соответствующих мер безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая **может** стать причиной **травмы средней или высокой степени тяжести** в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ: Указывает на практики, **использование которых не связано с получением травмы**, но, если их не соблюдать, **может** привести к порче имущества.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск пожара.

Заявление о соответствии нормам ЕС

MACHINERY DIRECTIVE



DWE315

DeWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует:
2006/42/EC, EN 60745-1, EN60745-2-4, EN60745-2-11.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/EC и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.

Хорст Гроссман
Вице-президент по разработке и производству продуктов
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Германия
17.05.2013



ВНИМАНИЕ: Во избежании риска получения травм, прочитайте инструкцию по применению.

Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов.



ВНИМАНИЕ! Прочтите инструкции по технике безопасности и руководство по эксплуатации полностью. Несоблюдение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ.

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумулятора (беспроводным) электроинструментам.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность.**
Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Сетевые вилки инструмента должны соответствовать сетевым розеткам. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой

- розетки снижает риск поражения электрическим током.
- b) **Следует избегать контакта с заземленными поверхностями - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) **Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- d) **Необходимо бережно обращаться со шнуром питания. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электротоком.
- e) **При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться шнуром-удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения.** Использование шнура питания, пригодного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защиты от токов замыкания на землю (УЗО).** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.
- 3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
- a) **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки.**
- Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с нескользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, взять инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл.** Если при переноске электроинструмента ваш палец находится на выключателе или если электроинструмент подключен к сети, могут произойти несчастные случаи.
- d) **Уберите все разводные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Надевайте подходящую одежду. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения.** Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) **Если устройства предусматривают возможность подключения пылеотсоса и пылесборника, убедитесь в том, что они правильно подключены.** Использование устройства для сбора пыли сокращает риски, связанные с пылью.
- 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ**
- a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.

- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Любой инструмент, управляемый выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или хранением электроинструмента, отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Обеспечьте правильный уход за электроинструментом. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Необходимо содержать режущий инструмент в острозаточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

Дополнительные правила техники безопасности для осциляторного многофункционального инструмента



ВНИМАНИЕ: При шлифовании некоторых пород дерева (таких, как береза, дуб) и металлов предпринимайте особые меры безопасности, т.к. их пыль может быть токсичной. Надевайте противопылевую маску, которая специально предназначена для защиты от токсической пыли и испарений, и обеспечивает защиту для людей, выполняющих эту работу или находящихся в зоне проведения работ.



ВНИМАНИЕ: При шлифовке черных металлов пользуйтесь инструментом в хорошо проветриваемом месте. Запрещается работа с инструментом в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов и пыли. Искры и раскаленные частицы, возникающие в процессе шлифования или при искрении щеток электродвигателя, могут привести к воспламенению горючих материалов.

Шлифование окрашенных поверхностей



ВНИМАНИЕ: Выполняйте требования действующих норм в отношении шлифования окрашенных поверхностей. Необходимо обращать особое внимание на следующие требования:

- При наличии такой возможности следует обеспечить удаление пыли при помощи вакуумного пылеуловителя.
- Соблюдать особую осторожность при шлифовании поверхностей, которые

могут быть окрашены краской на свинцовой основе:

- Не разрешайте детям или беременным женщинам находиться в рабочей зоне.
- Всем лицам, находящимся на рабочем месте, необходимо пользоваться респиратором, предназначенным для защиты от пыли и испарений краски на свинцовой основе.
- Запрещается принимать пищу, пить и курить на рабочем месте.
- Необходимо обеспечить безопасную утилизацию пыли и другого мусора.
- **Удерживайте инструмент за изолированные поверхности при выполнении работ, во время которых имеется вероятность контакта инструмента со скрытой электропроводкой.** Контакт с оголенными проводами передает электрический заряд на неизолированные металлические части инструмента и приводит к поражению оператора электрическим током.
- **Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации обрабатываемой детали на стабильной опоре.** Держать деталь на весу или в руках перед собой неудобно и это может привести к потере контроля над инструментом.

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- Ухудшение слуха.
- Разлетающиеся частицы могут привести к травмам.
- Риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы.
- Риск получения травмы в результате продолжительного использования.

Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.



Используйте защитные очки.

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ (РИС.1)

Код даты (t), который также включает год изготовления, напечатан на корпусе.

Пример:

2013 XX XX

Год производства

Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Переходник для всех режущих инструментов
- 1 Переходник для установки устройства для удаления пыли (DWE315K)
- 1 Направляющие для резки (DWE315K)
- 1 31 мм x 43 мм нож для быстрой резки дерева (DWE315K)
- 1 31 мм x 43 мм лезвие для резки дерева с гвоздями
- 1 100 мм полукружное лезвие (DWE315K)
- 1 приспособление для шлифовки со шкуркой
- 25 шлифовальная бумага в ассортименте
- 1 9,5 мм x 43 мм Лезвие для резки дерева (DWE315K)
- 1 3 мм Твердосплавное Лезвие для снятия прочных покрытий (100 мм в форме полумесяца) (DWE315K)
- 1 Жесткое лезвие скребок
- 1 Шестигранный ключ
- 1 Набор для инструмента (DWE315K)
- 1 Сумка для инструмента (DWE315K)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Схема устройства в разобранном виде
- Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.

- *Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.*

Описание (рис. 1)



ВНИМАНИЕ: *Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.*

- Пусковой курок регулятора оборотов
- Светодиодная подсветка
- Фиксатор насадок
- Кнопка блокировки
- Паз для боковой установки насадок
- Фиксатор направляющих резки
- Кронштейн с направляющей резки

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Этот осциляторный многофункциональный инструмент предназначен для профессиональной шлифовки деталей, врезного шлифования, абразивно-струйной резки, удаления излишков материала и подготовки поверхности.

НЕ используйте этот инструмент в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Этот осциляторный многофункциональный инструмент является профессиональным электроинструментом.

НЕ подпускайте детей к инструменту.

Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

Электрическая безопасность

Электродвигатель разработан для работы только на одном напряжении. Всегда проверяйте соответствие сетевого питания напряжению, указанному на табличке с техническими данными.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN 60745; поэтому не требуется заземления при работе с ним.



ВНИМАНИЕ: *Питание для инструмента с рабочим напряжением 115 В должно поступать через надежный развязывающий трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.*

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- *Осторожно снимите старую вилку.*
- *Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.*
- *Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.*



ВНИМАНИЕ: *Заземления не требуется.*

Соблюдайте инструкции по установке вилки, которые предусмотрены к вилкам высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 13 А.

Использование кабеля-удлипителя

Для подключения к сети этого инструмента нужно использовать 3-жильный удлинитель (см. *Технические характеристики*). Минимальное сечение провода -1,5 мм² максимальная длина - 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: *Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед изменением настроек,*

выполнением регулировки или ремонта. Убедитесь в том, что пусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.



ВНИМАНИЕ: Риск порезов и ожогов. Никогда не касайтесь острых краев оснастки. Не трогайте рабочую деталь и диск сразу после того, как закончите работу. Они могут сильно нагреваться. Обращайтесь с осторожностью. Дайте остыть оснастке и детали перед тем, как брать за них.

Установка/снятие оснастки (рис. 2-6)

ЗАЖИМ ДЛЯ УСТАНОВКИ ОСНАСТКИ БЕЗ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ (РИС. 2–4)

В DWE315 используется система быстрой смены оснастки. Это позволяет быстро менять оснастку без использования плоскогубцев или шестигранных гаечных ключей, в отличие от других осциляторных инструментов.

1. Возьмите инструмент и сожмите зажим для установки оснастки (с) как показано на рисунке 2.
2. Удалите все остатки с вала инструмента и держателя оснастки.
3. Задвиньте оснастку между осью (h) и держателем оснастки убедившись в том, что все восемь штырьков вошли в контакт с осью. Убедитесь в том, что оснастка правильно ориентирована, как показано на Рисунке 3.
4. Отпустите зажимной рычаг оснастки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторая оснастка, такая как скребки и лезвия при необходимости может быть установлена под углом, как показано на рисунке 4.

УСТАНОВКА/СНЯТИЕ ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ (РИС. 5)

Платформа в форме ромба используется для установки и закольцовывание системы крепления шлифовальной бумаги. Эта платформа позволяет использовать ее на больших плоских поверхностях и труднодоступных местах или углах.

1. Установите платформу для шлифования (i) как показано в разделе **Установка/Снятие оснастки**.

2. Совместите края шлифовальной бумаги с краями шлифовальной платформы и прижмите шлифовальную бумагу (j) к платформе.
3. Плотно прижмите основание с закрепленной шлифовальной бумагой к плоской поверхности и ненадолго включите инструмент. Это обеспечит хорошее сцепление между платформой и шлифовальной бумагой, а также поможет предотвратить преждевременный износ.
4. Когда край шлифовальной бумаги изнашивается, снимите лист с платформы, переверните ее и установите снова.

УСТАНОВКА ОСНАСТКИ С ПОМОЩЬЮ УНИВЕРСАЛЬНОГО ПЕРЕХОДНИКА (РИС. 6)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежании травмирования не используйте оснастку если переходник не может ее удерживать.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Внимательно прочитайте все правила техники безопасности для всей оснастки, используемой с инструментом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежании травм убедитесь в том, что переходник и оснастка хорошо закреплены.

Оснастку других производителей кроме DeWALT можно использовать с универсальным переходником.

1. Установите шайбу (k) на инструмент.
2. Установите оснастку на шайбу.
3. Затяните стопорную гайку переходника (l) с помощью шестигранного ключа.

Крепление направляющей резки (рис. 7-12)

Ограничитель глубины/направляющих резки позволяет точно выполнить разрез на материале на нужную глубину и более точно провести отмеченную линию отреза.

1. Установите блок направляющих реза (f), вставив планку (m) на направляющих в боковые монтажные пазы оснастки (e) на корпусе инструмента.
2. Закрепите блок на корпусе с помощью предложенных крепежных материалов (o). Затяните с помощью шестигранного ключа (p).

ОГРАНИЧИТЕЛЬ ГЛУБИНЫ

Эта функция позволяет точно разрезать материал на нужную глубину.

1. Вставьте направляющую линейку (g) как показано на рисунке 8 в паз на передней поверхности направляющего блока (f).
2. Отрегулируйте длину направляющей, вытянув или задвинув ее на нужную глубину реза, как показано на рисунке 9.
3. Закрепите направляющие на месте, повернув кнопку регулировки глубины/реза (n) по часовой стрелке. Чтобы снять направляющую поверните кнопку регулирования глубины/реза против часовой стрелки.

НАПРАВЛЯЮЩИЕ РЕЗА

Эта функция позволяет более точно провести разрез отмеченной линии.

1. Вставьте направляющую линейку (g) как показано на рисунке 10 в паз с правой стороны направляющего блока (f).
2. Отрегулируйте длину направляющей, вытянув или задвинув ее на нужную длину, как показано на рисунке 11.
3. Закрепите направляющие на месте, повернув кнопку регулировки глубины/реза (n) по часовой стрелке. Чтобы снять направляющую поверните кнопку регулирования глубины/реза против часовой стрелки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Кронштейн направляющей также можно установить на сборку направляющей вертикально, чтобы задать высоту реза. См. рис. 12

Установка адаптера для устройства удаления пыли (рис. 16)

Адаптер для устройства удаления пыли позволяет подключить к инструменту внешнее устройство удаления пыли с помощью системы AirLock™ (DWV9000-XJ), или стандартного 35 мм пылеуловителя.

1. Установите адаптер пылеудалятеля (q) вставив плашки (m) со стороны боковых монтажных пазов для насадок (e).
2. Вставьте винтовое крепление (o) в адаптер пылеуловителя (q) и затяните его с помощью шестигранного ключа из комплекта к инструменту (p).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по эксплуатации (рис. 13, 14)



ВНИМАНИЕ: Всегда соблюдайте правила техники безопасности и нормативные акты.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или оснастку.



ВНИМАНИЕ: Убедитесь в том, что инструмент выключен, прежде чем подключить его к сети с помощью шнура питания.

1. Подсоедините шнур питания.
2. Чтобы включить инструмент держите его как показано на рис. 13 и нажмите на пусковой курок (a).

ПРИМЕЧАНИЕ: Чем сильнее вы нажимаете на курок, тем больше будет скорость работы. Если вы сомневаетесь в правильности выбранной скорости работы, попробуйте работать на малой скорости и постепенно увеличивайте скорость до тех пор, пока не найдете удобную для вас.

3. Чтобы выключить инструмент, отпустите выключатель (a).

Кнопка блокировки (рис. 14)

Для более комфортного продолжительного использования инструмента можно воспользоваться кнопкой блокировки (d) выключателя (a) в нажатом положении.

Светодиодная подсветка (рис. 15)

Светодиодная подсветка (b) включается при нажатии на выключатель.

Правильное положение рук (рис. 13)



ВНИМАНИЕ: Во избежании риска получения серьезных травм **ВСЕГДА** правильно держите

инструмент, так как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Во избежании риска получения серьезных травм **ВСЕГДА** крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

Правильное положение рук при работе с инструментом показано на Рисунке 13.

Использование адаптера пылеуловителя со шлифовальной платформой. (рис.17)

1. Установка адаптера для пылеуловителя (q) См. **Установка адаптера пылеуловителя.**
2. Установите платформу для шлифования (i) как показано в разделе **Установка/Снятие оснастки**.
3. Закрепите шлифовальную бумагу как описано в разделе **Установка/Снятие шлифовальной бумаги**.

Использование адаптера пылеуловителя с насадкой для врезного шлифования. (рис.18)

1. Установка адаптера для пылеуловителя См. **Установка адаптера пылеуловителя.**
2. Нажмите кронштейн пылеуловителя (s), установив его в нижней части адаптера пылеуловителя (q).
3. Установите бур для врезного шлифования (i) как показано в разделе **Установка/Снятие оснастки**.
4. Отрегулируйте кронштейн пылеуловителя (s), чтобы добиться наилучших результатов.

Полезные советы

- Всегда надежно закрепляйте деталь, чтобы предупредить ее перемещение. Любое смещение детали может повлиять на качество разреза или шлифовки.
- Не начинайте шлифовку не установив шлифовальную бумагу на платформу.
- Используйте крупнозернистую шлифовальную бумагу для грубых поверхностей, среднезернистую шлифовальную бумагу для гладких поверхностей и тонкозернистую

шлифовальную бумагу для финишной обработки поверхностей. При необходимости сначала выполните пробную шлифовку.

- Излишняя сила сокращает эффективность работы и приводит к перегрузки двигателя. Регулярно заменяйте оснастку, чтобы сохранить оптимальную эффективность работы.
- Не допускайте износа шлифовальной бумаги, это приведет к повреждению шлифовальной платформы.
- Если инструмент перегрелся, особенно если он работает на низких скоростях, установите скорость на максимум и дайте ему поработать 2-3 минуты без нагрузки для того, чтобы охладить двигатель. Избегайте продолжительного использования инструмента на низких скоростях. Диск всегда должен быть острым.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент DeWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед изменением настроек, выполнением регулировки или ремонта. Убедитесь в том, что пусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.



Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



ВНИМАНИЕ: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут ослаблять структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадание жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

Дополнительные приспособления



ВНИМАНИЕ: В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей, кроме DEWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DEWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации по соответствующим аксессуарам.

СОВМЕСТИМАЯ ОСНАСТКА

Осциляторная шлифовальная платформа

Осциляторное лезвие для резки дерева с гвоздями

Широкое титановое осциляторное лезвие для резки дерева с гвоздями

Осциляторное лезвие для твердых пород дерева

Осциляторное лезвие для быстрой резки дерева

Широкое осциляторное лезвие для быстрой резки дерева

Осциляторное лезвие для резки деревянных деталей

Осциляторное титановое лезвие по металлу

Осциляторное полукруглое лезвие

Осциляторное полукруглое титановое лезвие

Осциляторное лезвие для среза заподлицо

Осциляторное титановое лезвие для среза заподлицо

Осциляторное универсальное лезвие

Осциляторный жесткий нож-скрейпер

Осциляторный гибкий нож-скрейпер

Осциляторный твердосплавный нож-скрейпер для снятия твердых покрытий

Осциляторный твердосплавный нож-скрейпер для быстрого снятия твердых покрытий

Осциляторный твердосплавный напильник с крупной насечкой

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Это изделие нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором.

Если вы однажды обнаружите, что ваш инструмент DEWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Раздельный сбор мусора, использованных продуктов и упаковки позволяет осуществлять повторную переработку и использовать их снова и снова. Повторное использование материалов, подвергаемых вторичной переработке помогает защитить окружающую среду от загрязнений и сокращает потребность в сырье.

Местные законы возможно предусматривают раздельный сбор электропродуктов и бытового мусора на муниципальных свалках или сдачу его продавцам, у которых вы покупали свой продукт.

Сервисные центры DEWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DEWALT по окончании срока их службы. Чтобы

воспользоваться этой услугой верните свое изделие любому авторизованному агенту по ремонту, который занимается сбором этих продуктов от имени компании.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании DEWALTDewALT по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DewALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: www.2helpU.com.

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ВОЗМОЖНОЕ РЕШЕНИЕ
Инструмент не включается.	Отсоединен шнур питания.	Подключите инструмент к сети.
	Перегорел предохранитель.	Замените предохранитель. (Если предохранитель каждый раз перегорает, немедленно прекратите использование инструмента и обратитесь в авторизованный сервисный центр DewALT агенту по ремонту.)
	Сработал автомат защиты.	Сбросьте автомат защиты. (Если каждый раз срабатывает автомат защиты, немедленно прекратите использование инструмента и обратитесь в авторизованный сервисный центр DewALT агенту по ремонту.)
	Поврежден шнур или выключатель.	Для замены поврежденных или неисправных шнуров питания обращайтесь в авторизованные сервисные центры DewALT.

РУССКИЙ ЯЗЫК

DEWALT®

Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

LIETUVIŲ

DEWALT®

Garantija

DeWALT užtikina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminy sužūta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpiu nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei vartiklis buvo perkrautas;
- jei gaminy sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo montavimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remoniau arba išmontavo DeWALT neįgalotais technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminį, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausius DeWALT remonto dirbuvės rasite tinklalapyje www.2helpu.com.

Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris

Serijinis numeris/datos kodas

Vartotojas

Pardavėjas

Data

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com